

SLIDYMOOVE 300 SLIDYMOOVE 600 FREEVIA



- PL** Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa - Wymóg uprzedniego zapoznania się
- ES** Instrucciones de seguridad - Lectura obligatoria
- PT** Instruções de segurança - Ler imperativamente
- IT** Istruzioni di sicurezza - Da leggere tassativamente
- RO** Instrucțiuni de siguranță - De citit obligatori

Przed wykonaniem montażu i rozpoczęciem użytkowania produktu, należy przeczytać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podane poniżej, jak również instrukcję montażu i obsługi.



Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała



OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała



UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnio ciężkim

WAŻNE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zespół napędowy musi być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany. W celu spełnienia wymogów norm EN 13241-1, EN 12445 i EN 12453, powinien on postępować zgodnie z zaleceniami tej instrukcji przez cały czas prowadzenia czynności związanych z instalacją. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygniecenie przez bramę.



OSTRZEŻENIE

INFORMACJA O ZAGROŻENIACH - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Osoba wykonująca montaż musi koniecznie przeszkolić wszystkich użytkowników, aby zapewnić pełne bezpieczeństwo użytkowania zespołu napędowego zgodnie z instrukcją obsługi.

Instrukcja montażu i obsługi jak również zalecenia dotyczące bezpieczeństwa powinny zostać przekazane końcowemu użytkownikowi. Należy jasno wytłumaczyć użytkownikowi, że montaż, regulacja i konserwacja zespołu napędowego muszą być powierzone profesjonalnemu instalatorowi specjalizującemu się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

1. Ważne informacje

Ten produkt jest zespołem napędowym do bram przesuwnych, przeznaczonym do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normie EN 60335-2-103, z którą jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianych norm, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.



OSTRZEŻENIE

Użytkowanie tego produktu poza zakresem stosowania opisanym w tej instrukcji jest zabronione (patrz punkt "Zakres stosowania" w instrukcji).

Stosowanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów innych niż zalecane przez firmę Somfy jest zabronione, ponieważ mogłoby spowodować zagrożenie dla użytkowników.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów zespołu napędowego.

2. Stan bramy, do której napęd jest przeznaczony

Przed zamontowaniem zespołu napędowego sprawdzić, czy:

- brama jest w dobrym stanie technicznym
- brama została prawidłowo wyważona
- elementy konstrukcyjne podtrzymujące bramę umożliwiają solidne przymocowanie zespołu napędowego. W razie potrzeby, należy je wzmocnić.
- brama zamyka się i otwiera ręcznie we właściwy sposób, przy użyciu siły mniejszej niż 150 N.

WAŻNE

Nie polewać zespołu napędowego wodą.

Nie montować zespołu napędowego w miejscach, w których występuje ryzyko wybuchu.

3. Instalacja elektryczna



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Instalacja zasilania elektrycznego musi być zgodna z normami obowiązującymi w kraju, w którym zainstalowano zespół napędowy i powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Układ elektryczny musi być przeznaczony wyłącznie do zespołu napędowego i wyposażony w zabezpieczenie składające się z następujących elementów:

- bezpiecznik lub samoczynny wyłącznik 10 A,
- i urządzenie typu różnicowego (30 mA).

Należy zapewnić możliwość wielobiegunowego odłączania zasilania.

Zalecane jest zamontowanie odgromnika (konieczne maksymalne napięcie szczytkowe 2 kV).

4. Ułożenie przewodów

Przewody zakopane w ziemi muszą być wyposażone w osłonę o średnicy wystarczającej na ułożenie w niej przewodu napędu oraz przewodów akcesoriów.

Przewody niskiego napięcia wystawione na działanie warunków atmosferycznych muszą być przynajmniej typu H07RN-F.

W przypadku przewodów, które nie są poprowadzone pod ziemią, użyć przelotki, która wytrzyma przejazd pojazdów (nr kat. 2400484).

5. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące montażu**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Nie wolno podłączać zespołu napędowego do źródła zasilania (sieć, akumulator lub zestaw solarny) przed zakończeniem montażu.

**OSTRZEŻENIE**

Upewnić się, czy strefy między częścią napędzaną a zlokalizowanymi w pobliżu elementami stałymi, niebezpieczne ze względu na ryzyko związane z przesuwaniem się części napędzanej podczas otwierania (przygnięcie, przycięcie, zakleszczenie), zostały wyeliminowane lub oznakowane w obrębie instalacji (patrz "Zapobieganie ryzyku").

Umieścić na stałe naklejki ostrzegające przed ryzykiem przygnięcia w miejscu dobrze widocznym lub w pobliżu ewentualnie montowanych, stałych mechanizmów sterowania.

**OSTRZEŻENIE**

Wprowadzanie zmian do któregośkolwiek z elementów dostarczonych w tym zestawie lub używanie jakiegokolwiek dodatkowego elementu, który nie był zalecany w tej instrukcji, jest surowo wzbronione.

Obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu zakończenia montażu.

Nie stosować środków klejących do zamocowania zespołu napędowego.

**OSTRZEŻENIE**

Ręczne odblokowanie może spowodować niekontrolowane przesuwanie bramy.

WAŻNE

Montować stałe urządzenia sterujące na wysokości co najmniej 1,5 m, w miejscu, z którego brama jest dobrze widoczna, lecz z dala od ruchomych części.

Po zakończeniu instalacji upewnić się, że:

- mechanizm jest prawidłowo wyregulowany
- mechanizm ręcznego odblokowania działa prawidłowo
- zespół napędowy zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę 50 mm, która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

**OSTRZEŻENIE**

W przypadku działania bramy w trybie automatycznym lub w sytuacji, gdy urządzenie sterujące znajduje się poza polem widzenia, należy zainstalować fotokomórki.

Zespół napędowy automatyczny to taki, który działa przynajmniej w jednym kierunku bez celowej aktywacji przez użytkownika.

W przypadku działania bramy w trybie automatycznym albo gdy brama wychodzi na drogę publiczną, może być konieczne zamontowanie pomarańczowego światła, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym zespół napędowy jest użytkowany.

6. Zalecenia dotyczące ubioru

Na czas montażu należy zdjąć wszelką biżuterię (bransoletka, łańcuszek lub inna).

Przy wykonywaniu wszelkich czynności oraz wierceniu i spawaniu, używać stosownych zabezpieczeń (specjalne okulary ochronne, rękawice, naszniki ochronne itd.).

7. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania**OSTRZEŻENIE**

Ten zespół napędowy może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach. Dzieci nie powinny bawić się zespołem napędowym. Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego zespołu napędowego jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której zespół napędowy będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.

**OSTRZEŻENIE**

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać poinformowany przez instalatora o zasadach używania zespołu napędowego zgodnie ze wszystkimi zaleceniami tej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu całkowitego zakończenia ruchu.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą.

Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Nie blokować celowo ruchu bramy.

W przypadku nieprawidłowego działania należy odłączyć zasilanie, uruchomić awaryjne odblokowanie, aby zapewnić dostęp na posesję i skontaktować się z działem pomocy technicznej Somfy.

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeżeli zespół napędowy nie został odblokowany. Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

8. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące konserwacji**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części zespół napędowy musi być odłączony od źródła zasilania.

**OSTRZEŻENIE**

Co miesiąc należy sprawdzać:

- instalację, w celu wykrycia wszelkich śladów zużycia lub uszkodzenia przewodów albo elementów montażowych.
- czy zespół napędowy zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę wielkości 50 mm, która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

Nie używać zespołu napędowego, jeżeli konieczna jest jego naprawa lub regulacja. Bramy w złym stanie technicznym należy naprawić, wzmocnić, a nawet wymienić.

Przy obsłudze serwisowej i naprawie używać wyłącznie oryginalnych części.

Wprowadzenie jakichkolwiek modyfikacji technicznych, elektronicznych lub mechanicznych w obrębie zespołu napędowego wiąże się z koniecznością uzyskania zgody działu pomocy technicznej Somfy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

9. Informacje na temat baterii



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala. Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

10. Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Akumulator, jeśli był zamontowany, powinien zostać wyjęty z zespołu napędowego przed przekazaniem go do utylizacji.



Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



Nie wyrzucać zespołu napędowego wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki zespół napędowy należy przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów udostępnionych przez władze danej gminy.

11. Zgodność z przepisami

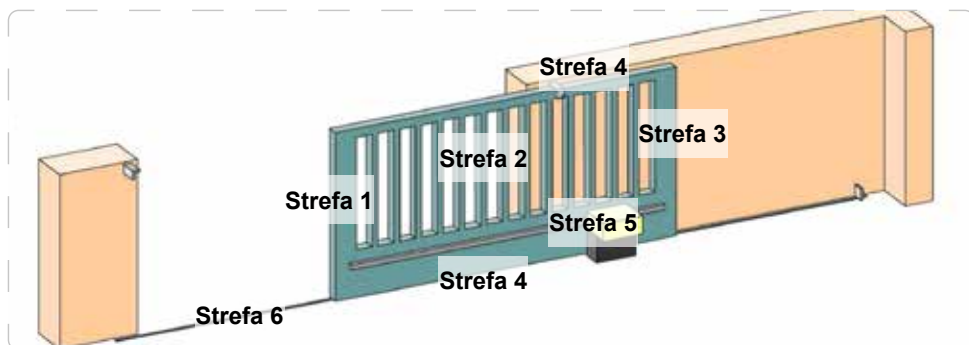


Firma Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji, o ile jest używany zgodnie z podanymi zaleceniami, spełnia zasadnicze wymogi obowiązujących Dyrektyw Europejskich, a w szczególności Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE oraz Dyrektywy dot. urządzeń radiowych 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Manager ds. zgodności z przepisami, Cluses

12. Zapobieganie ryzyku

Określenie stref niebezpiecznych

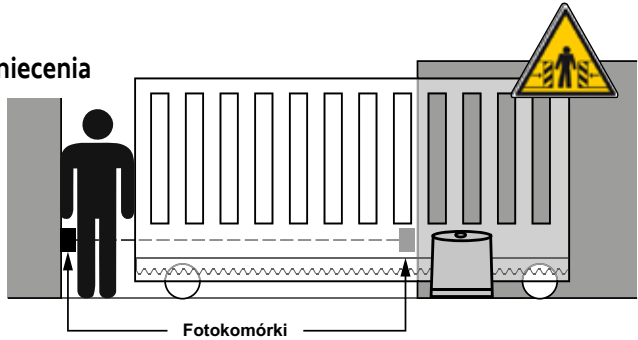


Środki ostrożności w celu wyeliminowania ryzyka

STREFA 1

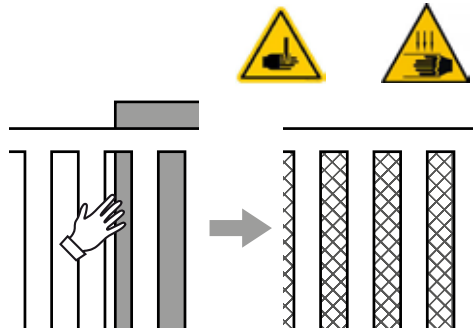
Ryzyko uderzenia i przygniecenia

Rozwiązanie:
Wykrycie przeszkody wewnątrz napędu
Fotokomórki

**STREFA 2**

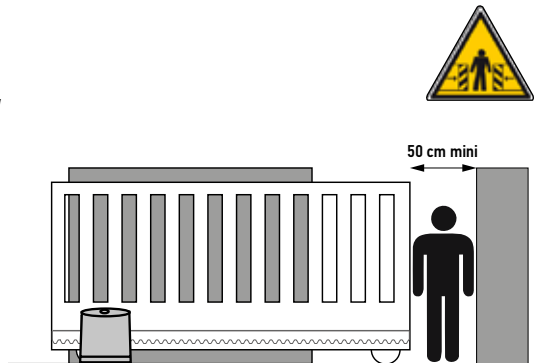
Ryzyko zakleszczenia i przycięcia przy powierzchni płaszcza bramy

Rozwiązanie:
Wykrycie przeszkody wewnątrz napędu
Wyeliminować wszystkie otwory ≥ 20 mm

**STREFA 3**

Ryzyko przygniecenia podczas otwierania przez znajdujący się w pobliżu element stały

Rozwiązanie:
Wykrycie przeszkody wewnątrz napędu
Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy bramą a stałymi częściami wynosi 50 cm.



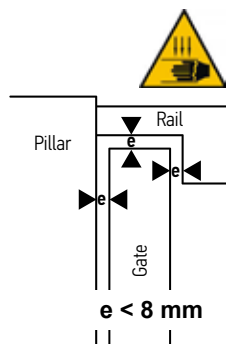
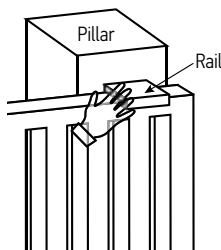
STREFA 4

Ryzyko zakleszczenia, a następnie przygniecenia między prowadnicami a rolkami

Rozwiązanie:

Wyeliminować wszystkie ostre krawędzie prowadnic

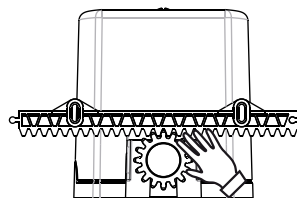
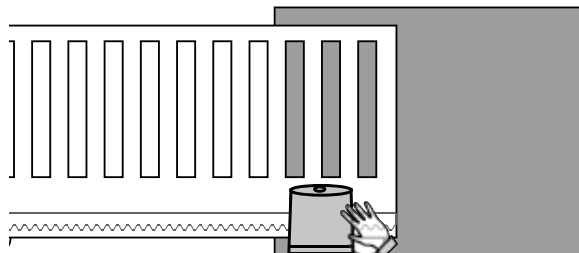
Wyeliminować wszystkie otwory ≥ 8 mm pomiędzy prowadnicami a rolkami

**STREFA 5**

Ryzyko wciągnięcia, a następnie przygniecenia na poziomie połączenia koło zębate/listwa zębata

Rozwiązanie:

Wyeliminować wszystkie otwory ≥ 8 mm pomiędzy kołem zębatym a listwą zębatą

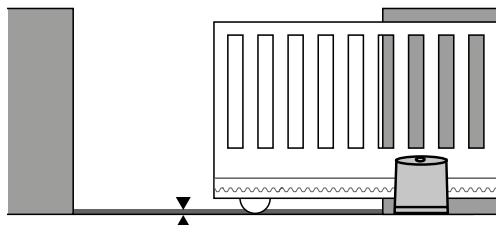
**STREFA 6**

Ryzyko potknięcia się na wysokości prowadnicy przy podłożu

Rozwiązanie:

Sprawdzić, czy próg i prowadnica są widoczne, czy znajdują się na wysokości powyżej 5 mm, czy są wyeksponowane i nie mają ostrych krawędzi.

W przeciwnym wypadku należy oznaczyć położone zbyt wysoko i niewidoczne części



Antes de instalar y de utilizar el producto, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instalación y de uso del producto.



Este símbolo señala un peligro cuyos diferentes grados aparecen descritos a continuación.



PELIGRO

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadas

AVISO

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.



PELIGRO

La motorización debe ser instalada y ajustada por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a ponerse en funcionamiento. Para cumplir los requisitos de las normas EN 13241-1, EN 12445 y EN 12453, debe seguir las instrucciones indicadas en este manual a lo largo de todo el proceso de instalación. El incumplimiento de estas instrucciones podría producir lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la cancela.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA. Instrucciones importantes de seguridad

Para la seguridad de las personas, es importante seguir todas las instrucciones, ya que una instalación incorrecta podría provocar lesiones graves. Conserve estas instrucciones.

El instalador está obligado a formar a todos los usuarios para garantizar un uso totalmente seguro de la motorización con arreglo a lo indicado en el manual de uso.

El manual de instalación y de uso y las instrucciones de seguridad deben entregarse al usuario final. El instalador debe explicar explícitamente al usuario final que la instalación, el ajuste y el mantenimiento de la motorización deben ser llevados a cabo por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

1. Información importante

Este producto es una motorización destinada a accionar una cancela corredera de uso residencial con arreglo a las disposiciones de la norma EN 60335-2-103. La finalidad de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dichas normas y garantizar así la seguridad de las personas y de los bienes materiales.



ADVERTENCIA

Se prohíbe cualquier uso de este producto fuera del ámbito de aplicación descrito en este manual (consulte el apartado «Ámbito de aplicación» del manual).

Queda prohibido el uso de cualquier accesorio o de cualquier componente no recomendado por Somfy; de lo contrario, no estaría garantizada la seguridad de las personas.

Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de la motorización o para obtener información adicional, consulte la página web www.somfy.com.

Estas instrucciones pueden sufrir modificaciones en caso de evolución de las normas o de la motorización.

2. Estado de la cancela que se desea motorizar

Antes de instalar la motorización, compruebe que:

- la cancela se encuentre en buen estado mecánico;
- la cancela esté correctamente equilibrada;
- las estructuras que soportan la cancela permitan fijar sólidamente la motorización. Refuércelas si es preciso.
- en modo manual, la cancela se cierre y se abra correctamente con una fuerza inferior a 150 N.

AVISO

No moje la motorización.

No instale la motorización en una atmósfera explosiva.

3. Instalación eléctrica



PELIGRO

La instalación de la alimentación eléctrica debe efectuarse conforme a las normas vigentes en el país donde está instalada la motorización y debe llevarse a cabo por personal cualificado.


PELIGRO

La línea eléctrica debe reservarse en exclusiva a la motorización y debe dotarse de una protección formada por:

- un fusible o disyuntor de calibre 10 A;
- y un dispositivo de tipo diferencial (30 mA).

Se debe prever un medio de desconexión omnipolar de la alimentación.

Es aconsejable instalar un pararrayos (con una tensión residual obligatoria máxima de 2 kV).

4. Paso de los cables

Los cables enterrados deben contar con una funda de protección de diámetro suficiente para que pasen el cable del motor y los cables de los accesorios.

Los cables de baja tensión que queden a la intemperie deben ser, como mínimo, de tipo H07RN-F.

En el caso de los cables no enterrados, utilice un pasacables que resista el paso de vehículos (ref. 2400484).

5. Instrucciones de seguridad relativas a la instalación


PELIGRO

No conecte la motorización a ninguna fuente de alimentación (red eléctrica, batería o solar) antes de haber terminado la instalación.


ADVERTENCIA

Durante la instalación, asegúrese de evitar o señalar las zonas peligrosas (por aplastamiento, cizallamiento, aprisionamiento) que existan entre la parte accionada y las partes fijas próximas como consecuencia del movimiento de apertura de la parte accionada (consulte «Prevención de riesgos»).

Pegue bien la etiqueta de advertencia contra aplastamientos en un lugar que se vea bien o cerca de los dispositivos de mando fijos, si es que existen.


ADVERTENCIA

Queda estrictamente prohibido modificar cualquiera de los elementos suministrados en este kit o utilizar un elemento adicional no recomendado en este manual.

Vigile la cancela en movimiento y mantenga a las personas alejadas de ella hasta que la instalación esté terminada.

No utilice adhesivos para fijar la motorización.

**ADVERTENCIA**

El desbloqueo manual puede comportar un movimiento incontrolado de la cancela.

AVISO

Instale todo dispositivo de mando fijo a una altura de 1,5 m como mínimo y a la vista de la cancela, pero alejado de las partes móviles.

Tras la instalación, asegúrese de que:

- el mecanismo esté correctamente ajustado;
- el dispositivo de desbloqueo manual funcione correctamente;
- la motorización cambie de sentido cuando la cancela se tope con un objeto de 50 mm situado a media altura del batiente.

**ADVERTENCIA**

En caso de funcionamiento en modo automático o de accionamiento sin visibilidad, es obligatorio instalar células fotoeléctricas.

Una motorización automática es aquella que funciona al menos en una dirección sin la activación intencionada por parte del usuario.

En caso de un funcionamiento en modo automático o si la cancela da a la vía pública, puede exigirse la instalación de una luz naranja, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en marcha de la motorización.

6. Precauciones relativas a la indumentaria

No lleve puestas joyas (pulseras, cadenas u otros objetos) mientras realice la instalación.

En las operaciones de manipulación, taladrado y soldadura, utilice las protecciones adecuadas (gafas especiales, guantes, orejeras antirruído, etc.).

7. Instrucciones de seguridad relacionadas con la utilización**ADVERTENCIA**

Esta motorización puede ser utilizada por niños de ocho años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro de la motorización y sean conscientes de los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con la motorización. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

El nivel de presión acústica de la motorización es inferior o igual a 70 dB(A). No se ha tenido en cuenta el ruido emitido por la estructura a la que irá conectada la motorización.

**ADVERTENCIA**

Cualquier usuario potencial debe recibir formación por parte del instalador acerca del uso de la motorización, aplicando todas las recomendaciones de este manual. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formada pueda poner la cancela en movimiento.

El usuario debe vigilar la cancela durante todos los movimientos y mantener a las personas alejadas de ella hasta que la cancela esté completamente abierta o cerrada.

No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando de la cancela.

Ponga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

No impida voluntariamente el movimiento de la cancela.

En caso de mal funcionamiento, corte la alimentación, active el desbloqueo de emergencia para permitir el acceso y contacte con el servicio de asistencia de Somfy.

No intente abrir manualmente la cancela si no se ha desbloqueado la motorización.

Evite que cualquier obstáculo natural (ramas, piedras, hierbas altas, etc.) pueda dificultar el movimiento de la cancela.

8. Instrucciones de seguridad relativas al mantenimiento**PELIGRO**

Durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación.

**ADVERTENCIA**

Compruebe mensualmente:

- la instalación para detectar cualquier indicio de desgaste o de deterioro de los cables y del montaje
- que la motorización cambia de sentido cuando la cancela se topa con un objeto de 50 mm situado a media altura del batiente

No utilice la motorización si requiere alguna reparación o algún ajuste. Las cancelas en mal estado deberán ser reparadas, reforzadas o, en su caso, sustituidas.

Utilice exclusivamente piezas originales para cualquier intervención de mantenimiento o reparación.

Cualquier modificación técnica, electrónica o mecánica de la motorización debe realizarse con la autorización del servicio de asistencia de Somfy.

Si la instalación está equipada con células fotoeléctricas o con una luz naranja, limpie regularmente la óptica de las células fotoeléctricas y la luz naranja.

9. Acerca de las pilas



PELIGRO

No deje las pilas/pilas de botón/acumuladores al alcance de los niños. Consérvelos en un lugar que les sea inaccesible. Existe riesgo de que los niños o los animales domésticos se las traguen. ¡Peligro de muerte! Si a pesar de todo sucediera, consulte inmediatamente a un médico o dirjase a un hospital.

Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas y no las tire al fuego ni intente recargarlas. Existe riesgo de explosión.

10. Reciclaje y eliminación

Antes de eliminar la motorización, retire la batería en caso de que se encuentre instalada.



No tire las pilas usadas de los mandos a distancia ni la batería, en caso de estar instalada, junto con la basura doméstica. Debe depositarlas en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.



No tire la motorización inutilizada junto con los residuos domésticos. Entregue la motorización a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

11. Normativa

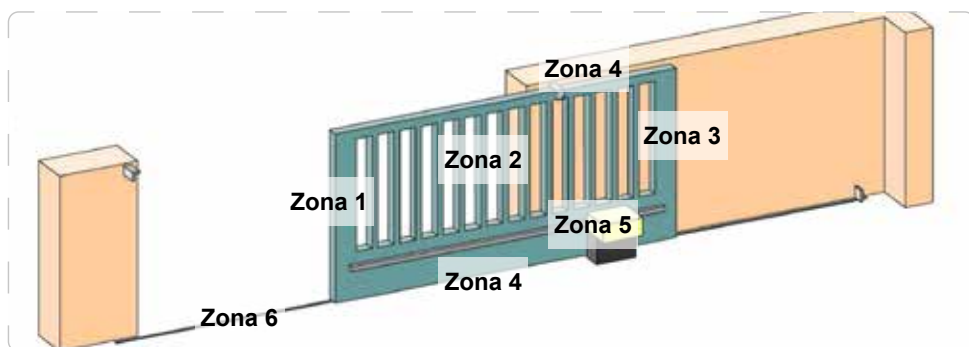


Somfy declara que el producto descrito en las presentes instrucciones, siempre que se utilice de conformidad con las mismas, cumple los requisitos esenciales de las directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas y la Directiva 2014/53/UE sobre equipos radioeléctricos.

El texto completo de la declaración CE de conformidad se encuentra disponible en este sitio web: www.somfy.com/ce. Phillipe Geoffroy, responsable de normativa, Cluses

12. Prevención de riesgos

Identificación de las zonas de riesgo



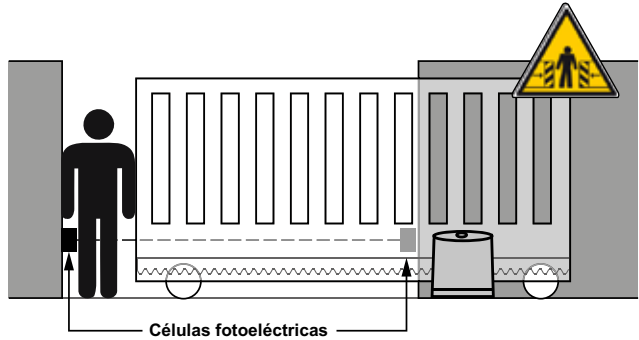
Medidas a adoptar para eliminar los riesgos

ZONA 1

Riesgos de colisión y aplastamiento

Solución:

Detección de obstáculos intrínseca al motor
Células fotoeléctricas

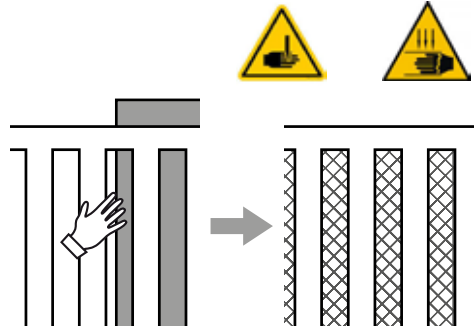


ZONA 2

Riesgos de atasco y de cizallamiento en la superficie del tablero

Solución:

Detección de obstáculos intrínseca al motor
Suprime cualquier espacio ≥ 20 mm

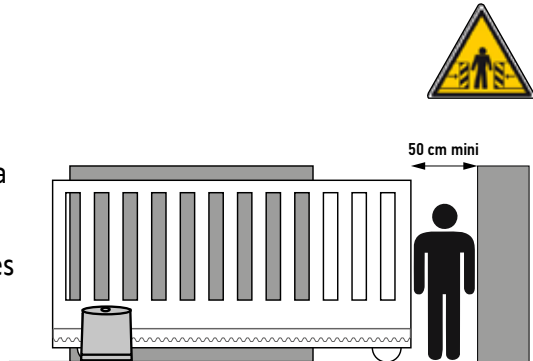


ZONA 3

Riesgo de aplastamiento con una parte fija contigua a la apertura

Solución:

Detección de obstáculos intrínseca al motor
Distancia de seguridad de 50 cm mínimo entre la cancela y las partes fijas.

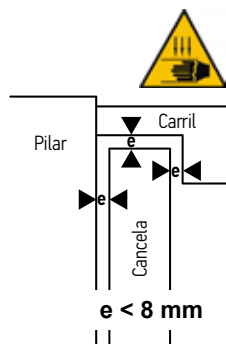
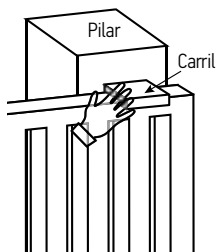


ZONA 4

Riesgo de atasco y aplastamiento entre los carriles de rodadura y las ruedas

Solución:

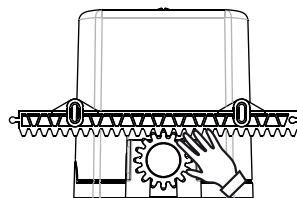
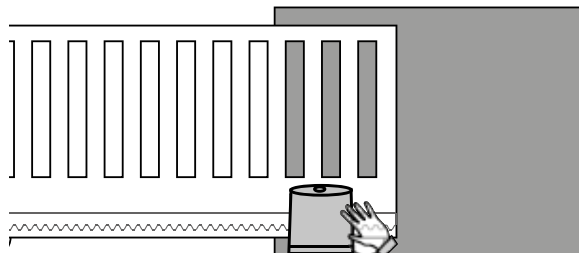
Suprime todos los bordes cortantes de los carriles de rodadura
Suprime cualquier espacio ≥ 8 mm entre los carriles y las ruedas

**ZONA 5**

Riesgo de arrastre y posterior aplastamiento en la zona de unión piñón/cremallera

Solución:

Suprime cualquier espacio ≥ 8 mm entre el piñón y la cremallera

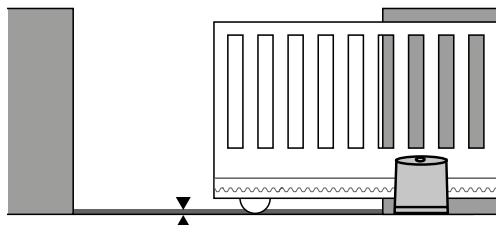
**ZONA 6**

Riesgo de tropezar con el carril de rodadura del suelo

Solución:

Compruebe que el umbral y el carril de rodadura estén bien visibles, que sean superiores a 5 mm y que estén señalizados o redondeados.

Si no fuera este el caso, marque las partes sobreelevadas y que no se puedan ver por sí mismas



Leia atentamente as seguintes instruções de segurança, bem como os guias de instalação e de utilização do produto, antes de instalar e utilizar este produto.



Este símbolo assinala um perigo cujos diferentes graus estão descritos a seguir.



PERIGO

Assinala um perigo que implica imediatamente a morte ou ferimentos graves



AVISO

Assinala um perigo susceptível de provocar a morte ou ferimentos graves



PRECAUÇÃO

Assinala um perigo susceptível de provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade

ATENÇÃO

Assinala um perigo susceptível de danificar ou destruir o produto



PERIGO

A motorização deve ser instalada e ajustada por um técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com a regulamentação do país no qual é instalada. Para satisfazer as exigências das normas EN 13241-1, EN 12445 e EN 12453, deve cumprir as instruções constantes deste guia ao longo da execução da instalação. O incumprimento destas instruções poderá causar lesões pessoais graves, por exemplo, esmagamento pelo portão.



AVISO

AVISO - Instruções importantes de segurança

No âmbito da segurança das pessoas, é importante seguir todas as instruções porque uma instalação incorrecta pode implicar ferimentos graves. Guarde estas instruções.

É imperativo que o técnico de instalação instrua todos os utilizadores, de modo a garantir uma utilização totalmente segura da motorização, em conformidade com o guia de utilização.

Os guias de utilização e de instalação, bem como as instruções de segurança, devem ser entregues ao utilizador final. O técnico de instalação deve indicar explicitamente ao utilizador final que a instalação, as regulações e a manutenção da motorização devem ser realizadas por um profissional da motorização e da automatização do lar.

1. Informações importantes

Este produto é uma motorização para portões de correr, para utilização residencial de acordo com o definido na norma EN 60335-2-103, à qual está conforme. O objectivo destas instruções consiste, nomeadamente, em satisfazer as exigências das referidas normas e assegurar assim a segurança dos bens e das pessoas.



AVISO

É interdita qualquer utilização deste produto fora do âmbito de aplicação descrito neste guia (ver parágrafo "Área de aplicação" do guia).

É interdita a utilização de qualquer acessório ou componente não recomendado pela Somfy - a segurança das pessoas não será assegurada.

A Somfy não pode ser responsabilizada pelos danos resultantes do não cumprimento das instruções deste guia.

Em caso de dúvida aquando da instalação da motorização ou para obter informações complementares, consulte o site Internet www.somfy.com.

Estas instruções estão sujeitas a alterações, em caso de evolução das normas ou da motorização.

2. Estado do portão a motorizar

Antes de instalar a motorização, assegure-se de que:

- O portão se encontra em bom estado mecânico.
- O portão está correctamente equilibrado.
- As estruturas que suportam o portão permitem fixar a motorização solidamente. Reforce-as, se necessário.
- O portão fecha-se e abre-se adequadamente, de forma manual, com uma força inferior a 150 N.

ATENÇÃO

Não projecte água sobre a motorização.

Não instale a motorização num ambiente explosivo.

3. Instalação eléctrica



PERIGO

A instalação da alimentação eléctrica deve estar conforme às normas em vigor no país onde é instalada a motorização e deve ser efectuada por um técnico qualificado.

 **PERIGO**

A linha eléctrica deve estar exclusivamente reservada à motorização e equipada com uma protecção constituída por:

- um fusível ou disjuntor de 10 A
- e um dispositivo de tipo diferencial (30 mA).

Deve ser previsto um meio de desactivação onipolar da alimentação.

Recomenda-se a instalação de um pára-raios (de tensão residual máxima de 2 kV obrigatória).

4. Trajectória dos cabos

Os cabos enterrados devem estar equipados com uma bainha de protecção com um diâmetro suficiente para passar o cabo do motor e os cabos dos acessórios.

Os cabos de baixa tensão sujeitos às intempéries devem ser, no mínimo, do tipo H07RN-F.

Para os cabos não enterrados, utilize um passa-cabos que suporte a passagem dos veículos (ref. 2400484).

5. Instruções de segurança relativas à instalação

 **PERIGO**

Não ligue a motorização a uma fonte de alimentação (rede, bateria ou solar) antes de concluir a instalação.

 **AVISO**

Certifique-se de que as zonas perigosas (esmagamento, corte, entalamento) entre a parte accionada e as partes fixas periféricas, devido ao movimento de abertura da parte accionada, são evitadas ou estão assinaladas na instalação (ver "Prevenção de riscos").

Fixe de forma permanente as etiquetas de aviso contra o esmagamento num local bem visível ou próximo dos eventuais dispositivos de comando fixos.

 **AVISO**

É rigorosamente interdito modificar algum dos elementos fornecidos neste kit ou utilizar um elemento adicional não recomendado por este guia.

Vigie o portão em movimento e mantenha as pessoas afastadas até à conclusão da instalação.

Não utilize adesivos para fixar a motorização.

**AVISO**

O desbloqueio manual pode provocar um movimento intempestivo do portão.

ATENÇÃO

Instale qualquer dispositivo de comando fixo a uma altura de pelo menos 1,5 m e próximo do portão mas afastado das partes móveis.

Após a instalação, certifique-se de que:

- O mecanismo está correctamente regulado.
- O dispositivo de desbloqueio manual funciona correctamente.
- A motorização muda de sentido quando o portão encontra um objecto de 50 mm, posicionado a meia altura da meia porta.

**AVISO**

Em caso de funcionamento em modo automático ou de comando fora de vista, é imperativo instalar células fotoeléctricas.

Motorização automática é aquela que funciona, pelo menos, numa direcção sem activação intencional do utilizador.

Em caso de funcionamento em modo automático ou se o portão estiver virado para a via pública, pode ser exigida a instalação de uma luz laranja, em conformidade com a regulamentação do país no qual a motorização é instalada.

6. Precauções com a indumentária

Retire todas as jóias (pulseira, fio ou outros acessórios) durante a instalação.

Para as operações de manuseamento, furação e soldadura, use as protecções adequadas (óculos de protecção especiais, luvas, protecção auricular, etc.).

7. Instruções de segurança relativas à utilização

**AVISO**

Esta motorização pode ser utilizada por crianças com idade mínima de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou desprovidas de qualquer experiência ou conhecimento, se forem vigiadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização da motorização com toda a segurança e tiverem sido informadas dos possíveis riscos. As crianças não devem brincar com a motorização. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças.

O nível de pressão acústica da motorização é inferior ou igual a 70 dB(A). O ruído emitido pela estrutura à qual a motorização será ligada não é tomado em consideração.

**AVISO**

Todos os potenciais utilizadores devem receber do técnico de instalação a formação necessária à utilização da motorização, aplicando todas as recomendações deste guia. É imperativo assegurar-se de que ninguém sem conhecimentos pode colocar o portão em movimento.

O utilizador deve vigiar o portão durante todos os seus movimentos e manter as pessoas afastadas até que o este esteja totalmente aberto ou fechado.

Não permita que as crianças brinquem com os dispositivos de comando do portão.

Mantenha os comandos à distância fora do alcance das crianças.

Não impeça voluntariamente o movimento do portão.

Em caso de funcionamento incorrecto, desligar a alimentação, activar o desbloqueamento de emergência para permitir o acesso e contactar a assistência Somfy.

Não tente abrir manualmente o portão, se a motorização não estiver desbloqueada.

Evite que qualquer obstáculo natural (ramo, pedra, ervas altas...) possa prejudicar o movimento do portão.

8. Instruções de segurança relativas à manutenção**PERIGO**

A motorização deve estar desligada de qualquer fonte de alimentação durante a limpeza, a manutenção e aquando da substituição de peças.

**AVISO**

Verifique mensalmente:

- A instalação, para detectar qualquer sinal de desgaste ou deterioração dos cabos e da montagem.
- Se a motorização muda de sentido quando o portão encontra um objecto de 50 mm, posicionado a meia altura da meia porta.

Não utilize a motorização se for necessário efectuar uma reparação ou regulação. Os portões em mau estado devem ser reparados, reforçados ou, até mesmo, substituídos.

Utilize exclusivamente peças de origem para qualquer manutenção ou reparação.

Qualquer modificação técnica, electrónica ou mecânica da motorização deve ser executada com o acordo da assistência Somfy.

Se a instalação estiver equipada com células fotoeléctricas e/ou uma luz laranja, limpe regularmente as ópticas das células fotoeléctricas e a luz laranja.

9. Sobre as pilhas



PERIGO

Não deixe as pilhas/pilhas-botão/baterias ao alcance das crianças. Conserve-as num local a que não tenham acesso. Existe o risco de serem engolidas por crianças ou animais domésticos. Perigo de morte! Todavia, se tal acontecer, consulte imediatamente um médico ou dirija-se ao hospital.

Tenha cuidado para não colocar as pilhas em curto-circuito, não as deite para o fogo, nem as recarregue. Há risco de explosão.

10. Reciclagem e eliminação

Se estiver instalada, a bateria deve ser removida da motorização antes de ser eliminada.



Não elimine as pilhas usadas dos comandos à distância ou a bateria, se estiver instalada, com o lixo doméstico. Coloque-as num ponto de recolha previsto para esse efeito para serem recicladas.



Não elimine a motorização avariada com o lixo doméstico. Proceda de modo a que a motorização seja recolhida pelo distribuidor ou utilize os meios de recolha selectiva disponibilizados pelo município.

11. Regulamentação

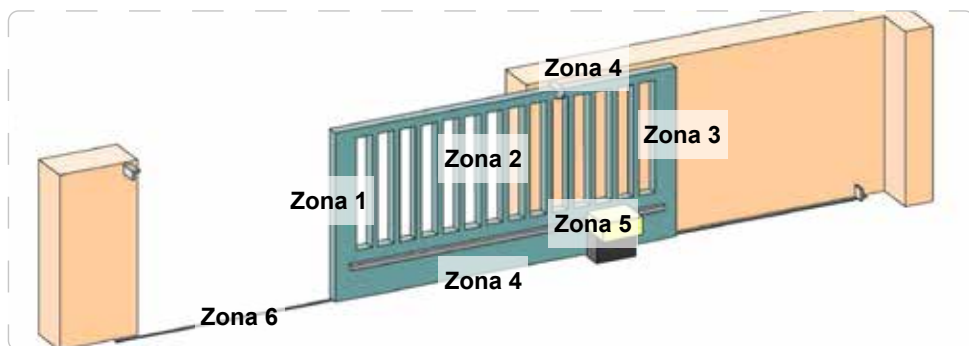


A Somfy declara que o produto descrito nestas instruções, quando utilizado em conformidade com estas instruções, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, a Directiva Máquinas 2006/42/CE e a Directiva Rádio 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade CE está disponível no seguinte endereço da Internet: www.somfy.com/ce. Phillipe Geoffroy, Responsável pela regulamentação, Cluses

12. Prevenção de riscos

Identificação das zonas de risco



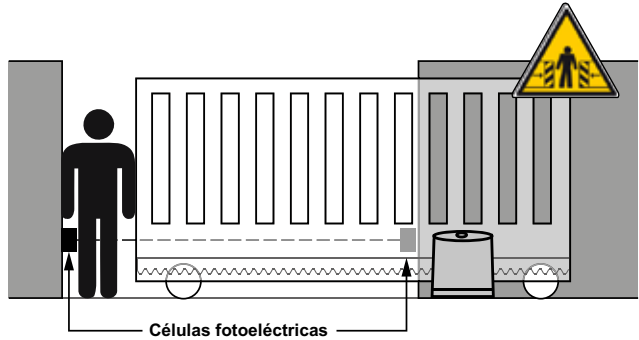
Medidas a tomar para eliminar os riscos

ZONA 1

Riscos de choque e de esmagamento

Solução:

Deteção de obstáculo intrínseco ao motor
Células fotoeléctricas

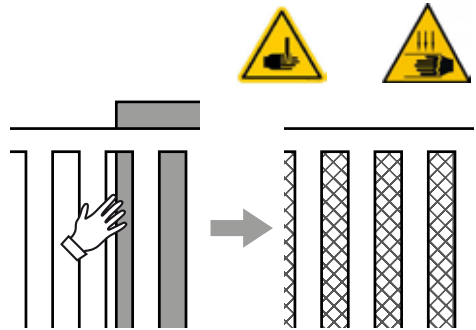


ZONA 2

Riscos de entalamento e de corte na superfície do portão

Solução:

Deteção de obstáculo intrínseco ao motor
Elimine qualquer espaço ≥ 20 mm

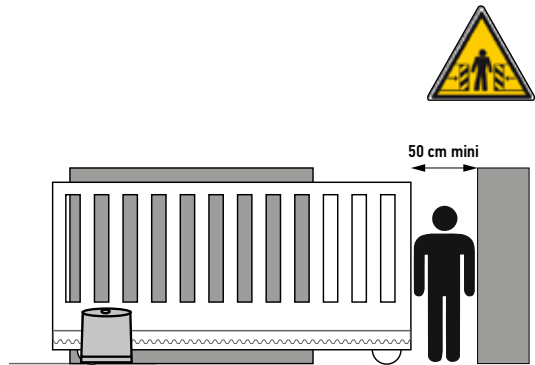


ZONA 3

Risco de esmagamento com uma parte fixa adjacente à abertura

Solução:

Deteção de obstáculo intrínseco ao motor
Distância mínima de segurança de 50 cm entre o portão e as partes fixas.

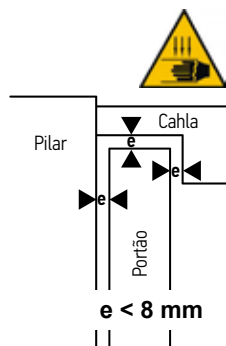
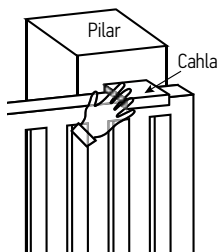


ZONA 4

Risco de entalamento e, em seguida, de esmagamento entre as calhas de rolamento e os roletes

Solução:

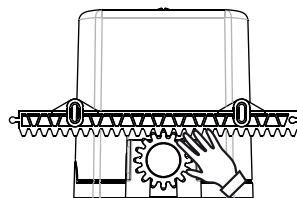
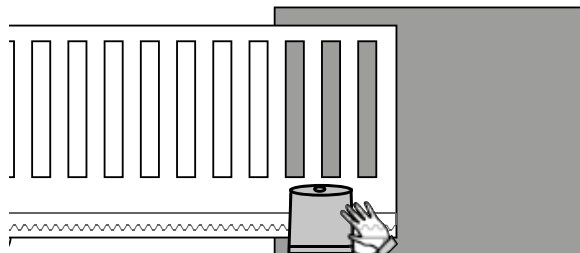
Elimine todos os rebordos cortantes das calhas de orientação
Elimine qualquer espaço ≥ 8 mm entre as calhas e os roletes

**ZONA 5**

Risco de arrastamento e, em seguida, de esmagamento ao nível da ligação carroto/cremalheira

Solução:

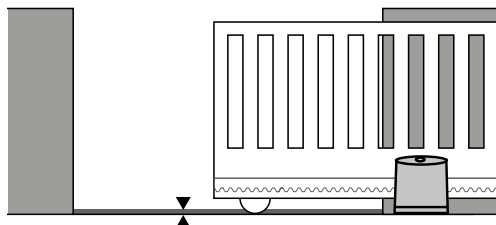
Elimine qualquer espaço ≥ 8 mm entre o carroto e a cremalheira

**ZONA 6**

Risco de tropeço ao nível da calha de orientação no pavimento

Solução:

Assegure-se de que o limiar e a calha de orientação são visíveis, superiores a 5 mm e postos em evidência ou arredondados.
Se não for o caso, assinale as respectivas partes sobreelevadas e não visíveis





Prima di installare e utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate di seguito e il manuale d'installazione e d'uso del prodotto.



Questo simbolo segnala un pericolo i cui diversi gradi sono descritti di seguito.



PERICOLO

Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni corporali



AVVERTENZA

Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni corporali



PRECAUZIONE

Segnala un pericolo che può causare lesioni corporali lievi o mediamente gravi

ATTENZIONE

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto



PERICOLO

La motorizzazione deve essere installata e regolata da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica, secondo quanto disposto dalle norme applicabili nel paese in cui detta motorizzazione viene implementata. Al fine di soddisfare i requisiti delle normative EN 13241-1, EN 12445 et EN 12453, è necessario seguire le istruzioni contenute in questo manuale per tutta la durata dell'esecuzione dell'installazione. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni potrebbe causare lesioni gravi alle persone, che potrebbero, ad esempio, essere schiacciate dal cancello.



AVVERTENZA

SEGNALAZIONI - Istruzioni importanti per la sicurezza

Per tutelare la sicurezza delle persone, è fondamentale seguire tutte le istruzioni, poiché un'installazione impropria può causare gravi lesioni corporali. Conservare il presente documento.

Il tecnico specializzato deve assolutamente formare tutti gli utenti al fine di garantire un uso della motorizzazione del tutto sicuro e conforme al manuale d'uso.

Il manuale di installazione e d'uso e le istruzioni di sicurezza devono essere consegnati all'utente finale. Il tecnico deve spiegare in modo chiaro all'utente finale che l'installazione, la regolazione e la manutenzione della motorizzazione devono essere eseguite da un professionista specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

1. Informazioni importanti

Questo prodotto è un motore per cancelli scorrevoli ad uso residenziale, come definito nella norma EN 60335-2-103, cui è conforme. Queste istruzioni hanno soprattutto l'obiettivo di soddisfare i requisiti delle suddette norme e di garantire in tal modo la sicurezza delle cose e delle persone.



AVVERTENZA

È fatto divieto di utilizzare questo prodotto al di fuori del campo di applicazione descritto nel presente manuale (cfr. paragrafo "Campo di applicazione" del manuale).

È vietato l'uso di accessori o componenti non autorizzati da Somfy, in quanto la sicurezza delle persone non sarebbe assicurata.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Per eventuali dubbi associati all'installazione della motorizzazione o per maggiori informazioni, visitare il sito www.somfy.com.

Queste istruzioni sono soggette a eventuali modifiche, laddove subentrino variazioni delle normative o della motorizzazione.

2. Stato del cancello da motorizzare

Prima di installare la motorizzazione, verificare che:

- le condizioni meccaniche del cancello siano buone
- il cancello sia in perfetto equilibrio
- le strutture portanti del cancello permettano di fissare saldamente la motorizzazione. Fissarle più saldamente se necessario.
- il cancello si chiuda e si apra manualmente correttamente a una forza inferiore ai 150 N.

ATTENZIONE

Non spruzzare acqua sulla motorizzazione.

Non installare la motorizzazione in ambiente esplosivo.

3. Impianto elettrico



PERICOLO

L'installazione dell'alimentazione elettrica deve essere conforme alle normative vigenti nel paese in cui è installata la motorizzazione e deve essere effettuata da personale qualificato.

**PERICOLO**

La linea elettrica deve essere riservata esclusivamente alla motorizzazione, e dotata di una protezione costituita:

- da un fusibile o da un interruttore di circuito calibro 10 A,
- e da un dispositivo di tipo differenziale (30 mA).

Deve inoltre essere previsto un mezzo di disconnessione onnipolare dell'alimentatore. Si consiglia l'installazione di un parafulmine (con una tensione residua obbligatoria di 2 kV max).

4. Passaggio dei cavi

I cavi interrati devono essere dotati di una guaina di protezione con un diametro sufficiente per far passare il cavo del motore e i cavi degli accessori.

I cavi a bassa tensione esposti agli agenti atmosferici devono essere almeno di tipo H07RN-F.

Per i cavi non interrati, utilizzare un passacavi in grado di resistere al passaggio dei veicoli (art. 2400484).

5. Istruzioni di sicurezza relative all'installazione

**PERICOLO**

Non collegare la motorizzazione a una fonte di alimentazione (rete elettrica, batteria o solare) prima di aver terminato l'installazione.

**AVVERTENZA**

Accertarsi che le zone pericolose (schiacciamento, taglio, inceppamento) fra la parte azionata e le parti fisse circostanti, dovute al movimento di apertura della parte azionata, siano evitate o segnalate sull'impianto (cfr. "Prevenzione dei rischi").

Fissare in modo permanente le etichette di avvertenza contro lo schiacciamento in un punto ben visibile, o vicino agli eventuali dispositivi di comando fissi.

**AVVERTENZA**

È severamente vietato modificare uno degli elementi forniti in questo kit o utilizzare un elemento aggiuntivo non raccomandato dal presente manuale.

Sorvegliare il cancello in movimento e mantenere le persone a distanza fino al completamento dell'installazione.

Non utilizzare adesivi per fissare la motorizzazione.

**AVVERTENZA**

Lo sblocco manuale può causare un movimento incontrollato del cancello.

ATTENZIONE

Installare eventuali dispositivi di comando fisso a un'altezza minima di 1,5 m in prossimità del cancello, ma lontano dalle parti mobili.

Dopo l'installazione, verificare che:

- il meccanismo sia regolato correttamente
- Il dispositivo di sblocco funzioni correttamente
- la motorizzazione cambi direzione quando il cancello incontra un oggetto alto 50 mm situato a metà altezza dell'anta.

**AVVERTENZA**

In caso di funzionamento in modalità automatica o di un comando non in vista, è obbligatorio installare cellule fotoelettriche.

Con motorizzazione automatica si intende la motorizzazione che funziona almeno in una direzione senza che sia necessaria un'attivazione diretta da parte dell'utente.

In caso di funzionamento in modalità automatica o se il cancello si affaccia sulla strada pubblica, potrebbe essere necessaria l'installazione di un faro arancione, in conformità alla normativa applicabile nel paese in cui la motorizzazione viene messa in servizio.

6. Precauzioni per l'abbigliamento

Togliere tutti i gioielli (braccialetti, collane o altro) durante l'installazione.

Per le operazioni di manipolazione, foratura e saldatura, indossare le protezioni idonee (occhiali speciali, guanti, cuffie antirumore, ecc.).

7. Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo

**AVVERTENZA**

Questa motorizzazione può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero inesperte o prive delle necessarie competenze, purché adeguatamente sorvegliate ovvero se sono state loro impartite le istruzioni per l'utilizzo sicuro della motorizzazione nella piena consapevolezza dei relativi rischi. È fatto divieto ai bambini di utilizzare la motorizzazione per finalità ludiche. La pulizia e la manutenzione che devono essere svolte dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è pari o inferiore a 70 dB(A). Il livello di rumorosità della struttura, a cui la motorizzazione sarà collegata, non viene considerato.

**AVVERTENZA**

I potenziali utilizzatori devono essere istruiti dall'installatore all'uso della motorizzazione, applicando tutte raccomandazioni contenute nel manuale. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non addestrata possa mettere in movimento il cancello.

L'utilizzatore deve sorvegliare il cancello durante tutti i movimenti e mantenere le persone a distanza fino all'apertura o alla chiusura completa del cancello stesso.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del cancello.

Tenere i dispositivi di comando fuori della portata dei bambini.

Non impedire volontariamente il movimento del cancello.

In caso di malfunzionamento, togliere l'alimentazione elettrica, attivare lo sbloccaggio di emergenza per consentire l'accesso e contattare il servizio di assistenza Somfy.

Non tentare di aprire manualmente il cancello se la motorizzazione non è stata sbloccata.

Evitare che ogni ostacolo naturale (ramo, pietra, erba alta, ecc.) possa impedire il movimento del cancello.

8. Istruzioni di sicurezza relative alla manutenzione**PERICOLO**

La motorizzazione deve essere scollegata da qualunque fonte di alimentazione durante le operazioni di pulizia, gli interventi di manutenzione e la sostituzione dei componenti.

**AVVERTENZA**

Verificare ogni mese:

- l'impianto al fine di individuare eventuali segni di usura o di deterioramento dei cavi e del montaggio.
- che la motorizzazione cambi direzione quando il cancello incontra un oggetto di 50 mm situato a metà altezza del battente

Non utilizzare la motorizzazione se è necessaria una riparazione o una regolazione. I cancelli in cattivo stato devono essere riparati, rinforzati o sostituiti.

Utilizzare esclusivamente componenti originali per la manutenzione o la riparazione.

Qualunque modifica di carattere tecnico, elettronico o meccanico della motorizzazione dovrà essere effettuata con il consenso del servizio di assistenza Somfy.

Se l'impianto è dotato di fotocellule e/o di un lampeggiante arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il lampeggiante arancione.

9. Batterie



PERICOLO

Tenere batterie/batterie a pastiglia/accumulatori fuori dalla portata dei bambini. Conservarli in un luogo inaccessibile ai bambini. Rischio di ingestione da parte di bambini o animali domestici. Pericolo di morte! Se tale evento dovesse comunque verificarsi, consultare immediatamente un medico o recarsi in ospedale.

Le batterie non devono essere né cortocircuitate, né gettate nel fuoco, né ricaricate. Rischio di esplosione.

10. Riciclaggio e smaltimento

La batteria, se presente, deve essere rimossa dalla motorizzazione prima dello smaltimento.



Non gettare le pile esauste dei telecomandi o la batteria, se installata, insieme ai normali rifiuti domestici. Depositarle presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio.



Non smaltire la motorizzazione fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Restituirla al distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata presenti nel proprio comune di residenza.

11. Normativa

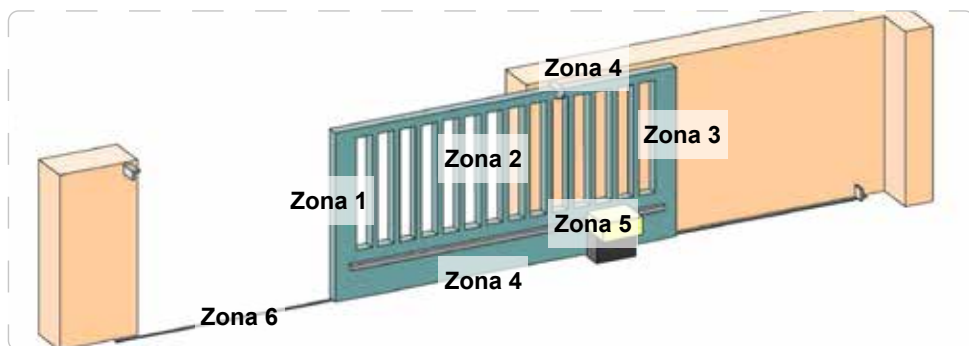


Somfy dichiara che il prodotto descritto in queste istruzioni, quando utilizzato in conformità con le presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, alla Direttiva Macchina 2006/42/CE e alla Direttiva Radio 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile sul seguente sito internet: www.somfy.com/ce. Phillipe Geoffroy, Responsable normative, Cluses

12. Prevenzione dei rischi

Identificazione delle zone a rischio



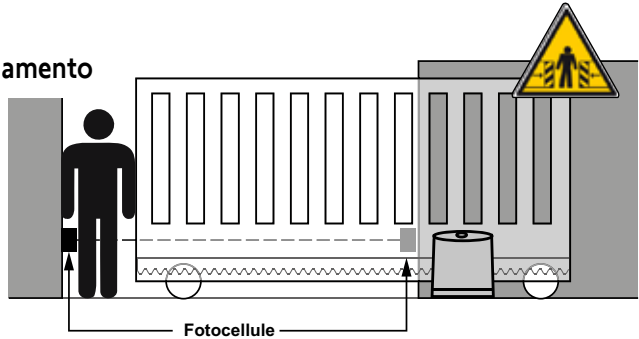
Misure da adottare per l'eliminazione dei rischi

ZONA 1

Pericolo di urto e schiacciamento

Soluzione:

Rilevamento di ostacolo
intrinseco rispetto al
motore
Fotocellule

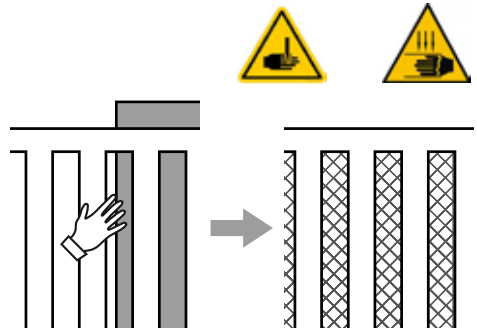


ZONA 2

Rischio di inceppamento e taglio in corrispondenza della superficie dell'anta mobile

Soluzione:

Rilevamento di ostacolo
intrinseco rispetto al motore
Eliminare ogni interstizio \geq
20 mm

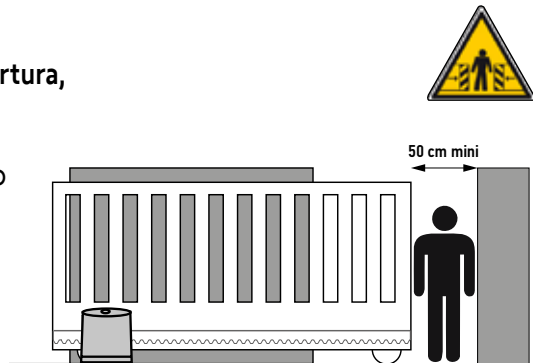


ZONA 3

Rischio di schiacciamento, all'apertura, con una parte fissa attigua

Soluzione:

Rilevamento di ostacolo intrinseco
rispetto al motore
Distanza di sicurezza di almeno 50
cm tra il cancello e le parti fisse.

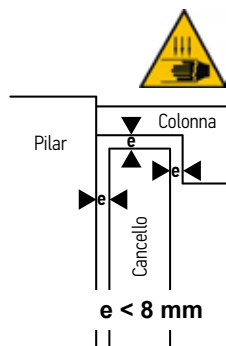
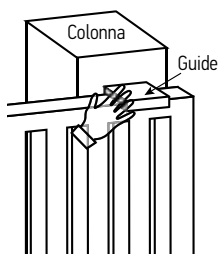


ZONA 4

Rischio di inceppamento con conseguente schiacciamento fra le guide di scorrimento e i rulli

Soluzione:

Eliminare tutti i bordi taglienti dalle guide di scorrimento
Eliminare ogni interstizio ≥ 8 mm tra le guide e i rulli



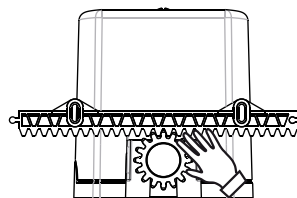
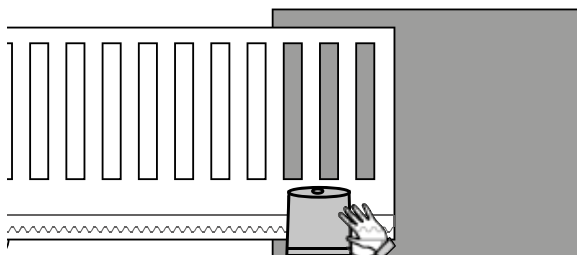
$e < 8$ mm

ZONA 5

Rischio di trascinamento e quindi di schiacciamento all'altezza della connessione pignone/cremagliera

Soluzione:

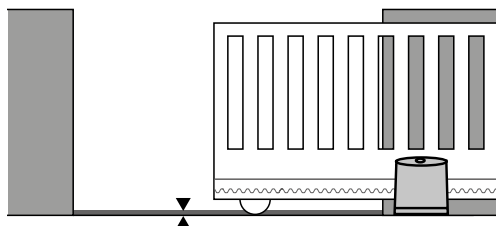
Eliminare ogni interstizio ≥ 8 mm tra il pignone e la cremagliera

**ZONA 6**

Pericolo di inciampo al livello della guida di scorrimento al suolo

Soluzione:

Verificare che la soglia e la guida di scorrimento siano visibili, superiori a 5 mm e evidenziate o arrotondate.
In caso contrario, contrassegnare le parti sopraelevate e non visibili



Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță de mai jos, precum și manualul de instalare și utilizare a produsului înainte de a instala și utiliza acest produs.



Acest simbol indică un pericol ale cărui diferite grade sunt descrise mai jos.



PERICOL

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul



AVERTISMENT

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul



PRECAUȚIE

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie

ATENȚIE

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul



PERICOL

Motorizarea trebuie să fie instalată și reglată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, în conformitate cu reglementările țării în care este pusă în funcțiune. Pentru a satisface cerințele normelor EN 13241-1, EN 12445 și EN 12453, acesta trebuie să urmeze instrucțiunile din acest manual pe parcursul punerii în funcțiune a instalației. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către poarta de acces.



AVERTISMENT

AVERTISMENTE - Instrucțiuni importante de siguranță

Este important pentru siguranța persoanelor să urmați toate instrucțiunile deoarece o instalare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Instalatorul trebuie să asigure obligatoriu instruirea tuturor utilizatorilor pentru a garanta o utilizare în condiții de maximă siguranță a motorizării conform manualului de utilizare.

Manualul de instalare și utilizare, precum și instrucțiunile de siguranță, trebuie înmânate utilizatorului final. Instalatorul trebuie să precizeze în mod explicit că instalarea, reglajul și mentenanța motorizării trebuie efectuate de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

1. Informații importante

Acest produs este o motorizare pentru poarta de acces culisantă, pentru uz rezidențial, așa cum este definit în conformitate cu norma EN 60335-2-103. Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, satisfacerea exigențelor normelor respective și, astfel, asigurarea siguranței bunurilor și a persoanelor.



AVERTISMENT

Orice utilizare a acestui produs în afara domeniului de aplicare descris în acest manual este interzisă (consultați paragraful „Domeniul de aplicare” din manual).

Utilizarea oricărui accesoriu sau a oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă - siguranța persoanelor nu ar fi asigurată.

Compania Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru pagube care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul instalării motorizării sau pentru a obține informații suplimentare, consultați site-ul internet www.somfy.com.

Aceste instrucțiuni sunt susceptibile de a fi modificate în cazul evoluției normelor sau motorizării.

2. Starea porții de acces de motorizat

Înainte de a instala motorizarea, verificați dacă:

- poarta de acces este într-o condiție mecanică bună
- poarta de acces este echilibrată corespunzător
- structurile care susțin poarta de acces permit fixarea solidă a motorizării. Ranforsați-le dacă este necesar.
- poarta de acces se închide și se deschide manual în mod convenabil cu o forță mai mică de 150 N.

ATENȚIE

Evitați stropirea motorizării cu apă.

Nu instalați motorizarea într-un mediu exploziv.

3. Instalația electrică



PERICOL

Instalarea sursei de alimentare electrică trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare din țara în care este instalată motorizarea și trebuie efectuată de un personal calificat.

**PERICOL**

Linia electrică trebuie să fie rezervată exclusiv motorizării și trebuie să fie dotată cu o protecție care să cuprindă:

- o siguranță sau un disjuncteur de calibrul 10 A,
- și un dispozitiv de tip diferențial (30 mA).

Trebuie prevăzut un mijloc de deconectare omnipolară de la alimentare.

Se recomandă instalarea unui paratrăsnet (tensiune reziduală maximă de 2 kV obligatorie).

4. Trecerea cablurilor

Cablurile îngropate trebuie prevăzute cu o teacă de protecție cu un diametru suficient pentru trecerea cablului motorului și a cablurilor accesoriilor.

Cablurile de joasă tensiune supuse intemperiilor trebuie să fie cel puțin de tip H07RN-F. Pentru cablurile neîngropate, utilizați un canal de cablu care va putea suporta trecerea vehiculelor (ref. 2400484).

5. Instrucțiuni de siguranță privind instalarea**PERICOL**

Nu racordați motorizarea la o sursă de alimentare (de la rețea, baterie sau solară) înainte de a fi terminat instalarea.

**AVERTISMENT**

Asigurați-vă că zonele periculoase (strivire, forfecare, înțepenire) dintre partea antrenată și părțile fixe înconjurătoare datorate mișcării de deschidere a părții antrenate sunt evitate sau indicate pe instalație (consultați „Prevenirea riscurilor”).

Fixați definitiv etichetele de avertizare împotriva strivirii într-un loc vizibil sau în apropierea eventualelor dispozitive fixe de comandă.

**AVERTISMENT**

Este strict interzis să modificați unul dintre elementele furnizate în acest kit sau să utilizați un element suplimentar neprevăzut în acest manual.

Supravegheați poarta de acces în timpul mișcării și țineți persoanele la distanță până la terminarea instalării.

Nu utilizați adezivi pentru fixarea motorizării.

**AVERTISMENT**

Deblocarea manuală poate antrena o mișcare necontrolată a porții de acces.

ATENȚIE

Instalați orice dispozitiv de comandă fix la o înălțime de cel puțin 1,5 m și cu vedere directă spre poarta de acces, dar la distanță de părțile mobile.

După instalare, asigurați-vă că:

- mecanismul este reglat corect
- dispozitivul de deblocare manuală funcționează corect
- motorizarea își schimbă sensul de mișcare atunci când poarta de acces întâlnește un obiect de 50 mm poziționat la jumătatea înălțimii canatului.

**AVERTISMENT**

În cazul unei funcționări în mod automat sau al unei comenzi efectuate fără vedere la poarta de acces, este obligatoriu să instalați celule fotoelectrice.

Motorizarea automată este cea care funcționează cel puțin într-o direcție fără a fi activată în mod intenționat de utilizator.

În cazul unei funcționări în mod automat sau dacă poarta de acces dă spre un drum public, instalarea unei lămpi portocalii poate fi obligatorie, în conformitate cu reglementările țării în care este pusă în funcțiune motorizarea.

6. Precauții vestimentare

Scoateți-vă bijuteriile (brățară, lanț sau altele) în momentul instalării.

Pentru operațiile de manipulare, găurire și sudare, purtați protecțiile adecvate (ochelari speciali, mănuși, cască antifonică etc.).

7. Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea

**AVERTISMENT**

Această motorizare poate fi utilizată de către copii cu vârste de cel puțin 8 an și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiența sau de cunoașterea necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au putut beneficia de instrucțiuni referitoare la utilizarea motorizării în deplină siguranță și dacă riscurile întâmpinate au fost înțelese. Motorizarea nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii.

Nivelul de presiune acustică al motorizării este mai mic sau egal cu 70 dB(A). Zgomotul emis de structura la care va fi conectată motorizarea nu este luat în considerare.

**AVERTISMENT**

Orice utilizator potențial trebuie să primească o instruire în utilizarea motorizării de către instalator, prin aplicarea tuturor recomandărilor din acest manual. Este obligatoriu să vă asigurați că nicio persoană neinstruită nu poate pune poarta de acces în mișcare.

Utilizatorul trebuie să supravegheze poarta de acces în timpul mișcării și să țină persoanele la distanță până la deschiderea sau închiderea completă a acesteia.

Nu lăsați dispozitivele de comandă a porții la îndemâna copiilor.

Nu lăsați telecomenzile la îndemâna copiilor.

Nu împiedicați în mod voit mișcarea porții.

În cazul funcționării necorespunzătoare, întrerupeți alimentarea, activați deblocarea de urgență pentru a permite accesul și contactați serviciul de asistență Somfy.

Nu încercați să deschideți poarta de acces manual dacă motorizarea nu a fost deblocată.

Asigurați-vă că niciun obstacol natural (ramuri, pietre, iarbă înaltă etc.) nu împiedică mișcarea porții de acces.

8. Instrucțiuni de siguranță privind întreținerea**PERICOL**

Motorizarea trebuie să fie deconectată de la orice sursă de alimentare în timpul operațiilor de curățare și întreținere, și în timpul înlocuirii componentelor.

**AVERTISMENT**

În fiecare lună, asigurați-vă că:

- instalația nu prezintă semne de uzură sau de deteriorare a cablurilor și a montajului.
- motorizarea își schimbă sensul de mișcare atunci când poarta de acces întâlnește un obiect de 50 mm poziționat la jumătatea înălțimii canatului

Nu utilizați motorizarea dacă este necesară o reparație sau un reglaj. Porțile de acces în stare precară trebuie reparate, ranforsate sau schimbate.

Utilizați numai piese originale pentru orice operație de întreținere sau reparație.

Orice modificare tehnică, electronică sau mecanică a motorizării va trebui efectuată cu acordul serviciului de asistență Somfy.

Dacă instalația este prevăzută cu celule fotoelectrice și/sau cu o lampă portocalie, curățați în mod regulat elementele optice ale celulelor fotoelectrice și lampa portocalie.

9. Indicații privind bateriile



PERICOL

Nu lăsați bateriile/bateriile tip „pastilă”/acumulatorii la îndemâna copiilor. Păstrați-le într-un loc inaccesibil pentru aceștia. Există riscul ca acestea să fie înghițite de copii sau de animalele de casă. Pericol de moarte! În cazul în care aceste situații nu pot fi împiedicate, consultați imediat un medic sau mergeți la spital.

Aveți grijă să nu scurtcircuitați bateriile, să le aruncați în foc sau să le reîncărcați. Există riscul de explozie.

10. Reciclarea și eliminarea

Dacă este instalată, bateria trebuie scoasă din motorizare înainte ca aceasta să fie eliminată.



Nu aruncați bateriile uzate ale telecomenzilor sau bateria, dacă este instalată, împreună cu deșeurile menajere. Duceți deșeurile la un punct de colectare specializat în reciclarea acestora.



Nu aruncați motorizarea scoasă din uz împreună cu deșeurile menajere. Duceți motorizarea la distribuitor sau utilizați mijloacele de colectare selectivă puse la dispoziție de autoritățile locale.

11. Reglementări

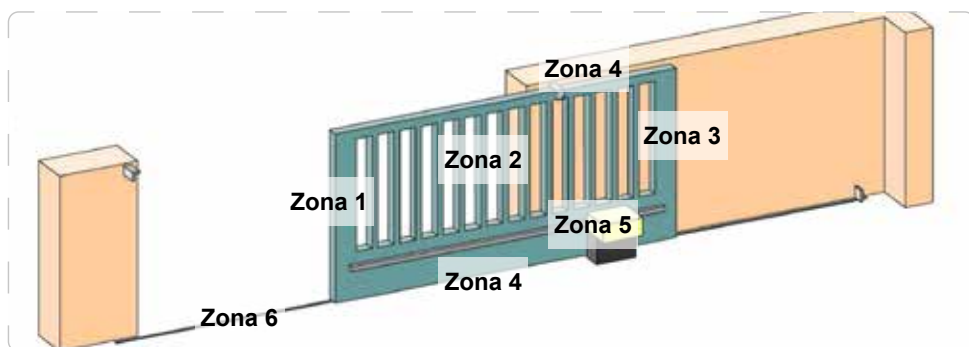


Somfy declară că produsul descris în aceste instrucțiuni, atunci când este utilizat în conformitate cu instrucțiunile respective, respectă cerințele esențiale ale directivelor europene aplicabile și în special ale Directivei 2006/42/CE privind mașinile și ale Directivei 2014/53/UE privind radioul.

Textul complet al declarației CE de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: www.somfy.com/ce. Phillipe Geoffroy, Responsabil pentru implementarea reglementărilor, Cluses

12. Prevenirea riscurilor

Identificarea zonelor cu risc



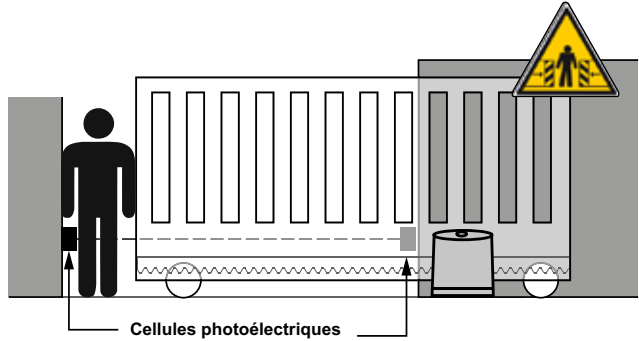
Măsuri care trebuie luate pentru prevenirea riscurilor

ZONA 1

Riscuri de șoc și strivire

Soluție:

Detectare de obstacol intrinsecă motorului
Celule fotoelectrice

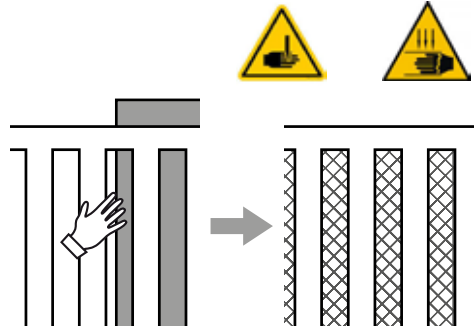


ZONA 2

Riscuri de înțepenire și de forfecare la suprafața tablierului

Soluție:

Detectare de obstacol intrinsecă motorului
Eliminați orice joc ≥ 20 mm

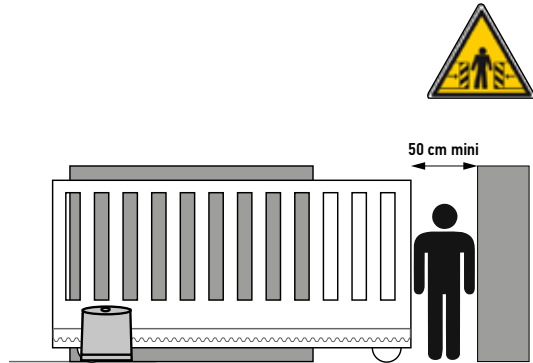


ZONA 3

Risc de strivire cu o parte fixă alăturată la deschidere

Soluție:

Detectare de obstacol intrinsecă motorului
Distanță de siguranță de minim 50 cm între poarta de acces și piesele fixe.

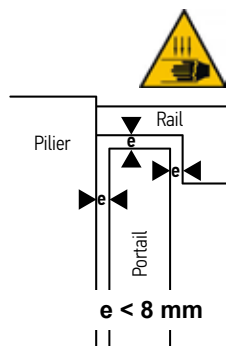
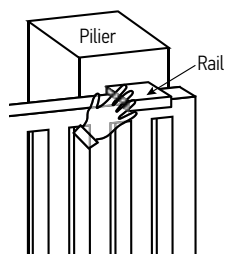


ZONA 4

Risc de înțepenire și apoi de strivire între șinele de rulare și galeți

Soluție:

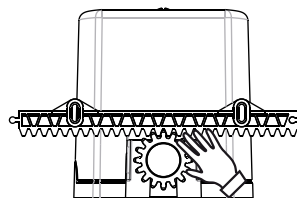
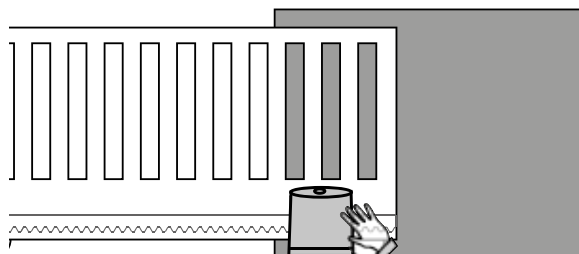
Eliminați toate marginile tăietoare ale șinelor
Eliminați orice joc ≥ 8 mm dintre șine și galeți

**ZONA 5**

Risc de antrenare și apoi de strivire la nivelul legăturii pinion-cremalieră

Soluție:

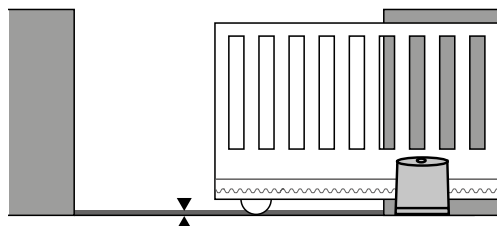
Eliminați orice joc ≥ 8 mm dintre pinion și cremalieră

**ZONA 6**

Risc de împiedicare la nivelul șinei de ghidare de pe sol

Soluție:

Asigurați-vă că pragul și șina de ghidare sunt vizibile, mai mari de 5 mm și evidențiate sau rotunjite. Dacă nu este cazul, marcați părțile mai ridicate care nu sunt vizibile



somfy®

A BRAND OF SOMFY® GROUP

Somfy Activités SA - 50 avenue du Nouveau Monde - BP 152
74307 Cluses Cedex France T +33 (0)4 50 96 70 00 - www.somfy.com



5129531D

Somfy dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.
As part of our policy of continuous improvement, Somfy reserves the right to modify the product without notice. Photos are not contractually binding.
SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 04/2024